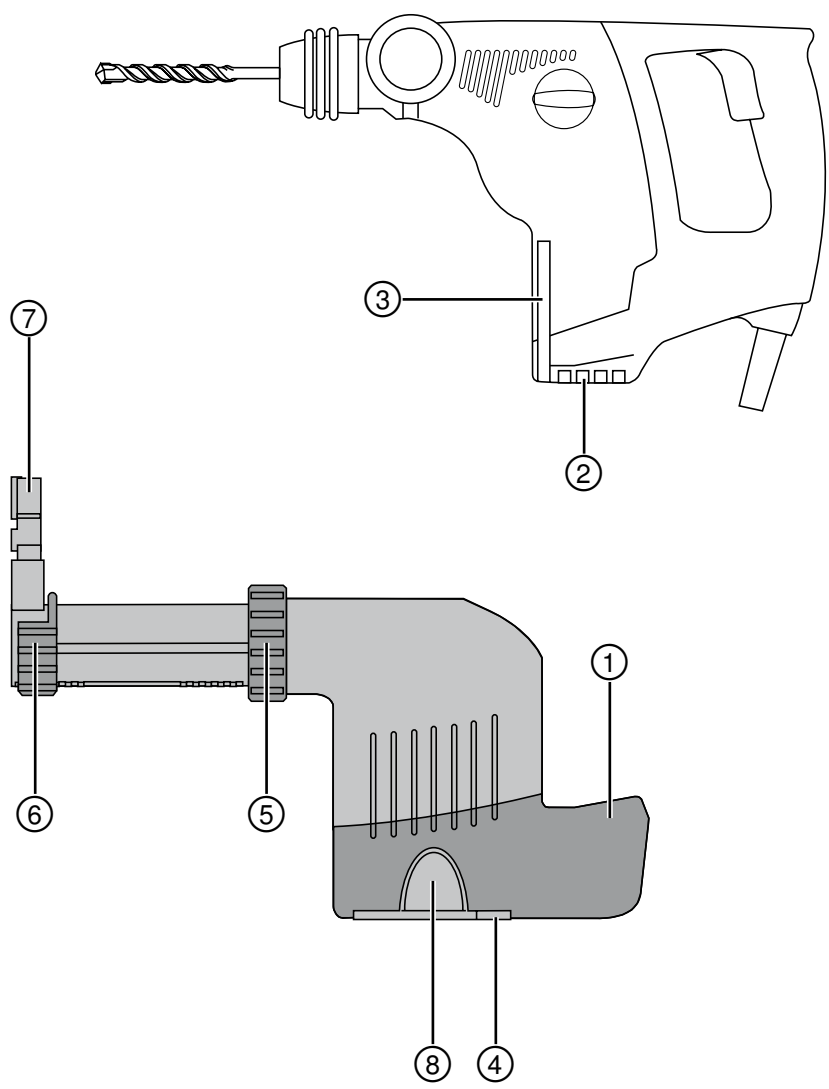


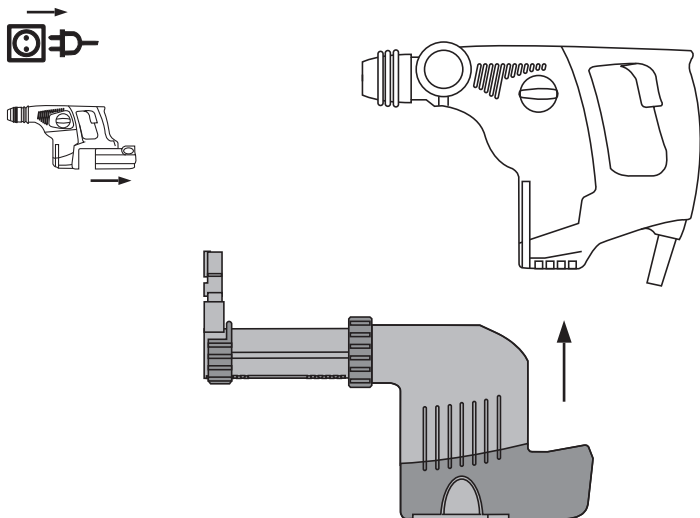
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Istruzioni d'uso	it
Gebbruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Käyttöohje	fi
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Instrukcja obsługi	pl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Инструкция по експлуатации	ru
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh



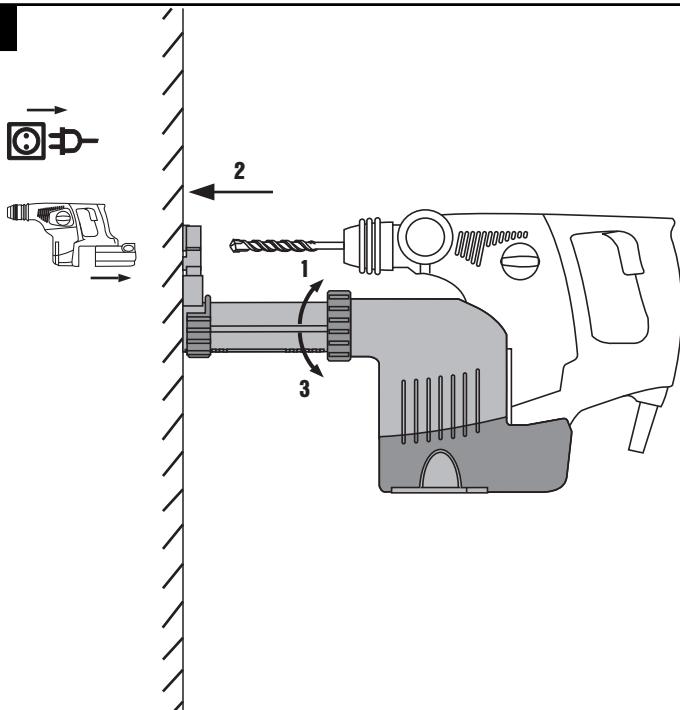
1



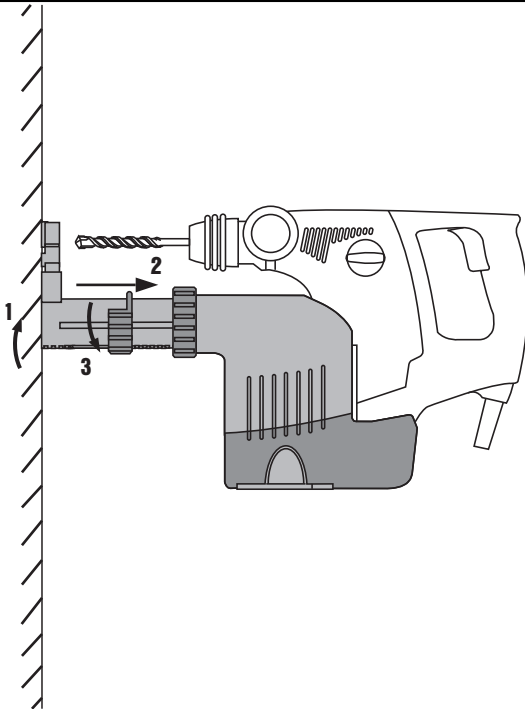
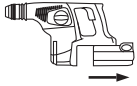
2



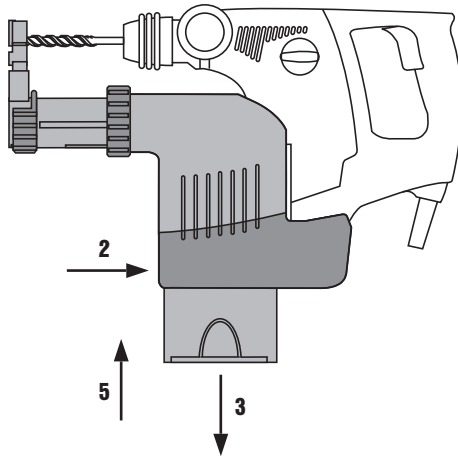
3



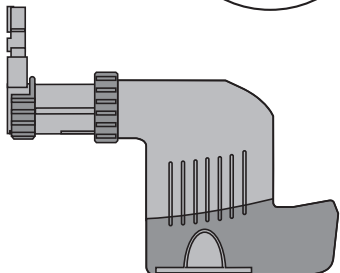
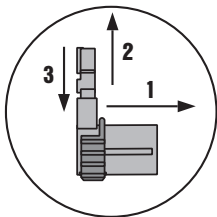
4



5



6



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TE DRS-M porelszívó modul

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa át ezt a használati utasítást.

A használati utasítást tartsa mindig a gép mellett.

A készüléket csak a használati utasítással együtt adja át másnak.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	57
2 A gép leírása	58
3 Műszaki adatok	58
4 Biztonsági előírások	58
5 Üzemeltetés	59
6 Ápolás és karbantartás	60
7 Hibakeresés	60
8 Hulladékkezelés	60
9 Gyártói garancia, készülék	60
10 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	61

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak. Ebben a használati utasításban a »modul« mindig a TE DRS-M porelszívó modult jelöli.

Kezelőszerv **1**

- 1 Porelszívómodul-tengely
- 2 Forgórész-tengely (készülék)
- 3 Vezetősín (készülék)
- 4 Kireteszelő
- 5 Zárógyűrű
- 6 Ütköző
- 7 Elszívófej
- 8 Porgyűjtő tartály

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

Kötelező védőfelszerelések



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

hu

Modul azonosító adatai

A típusmegjelölés a modulon található. Mindig hivatkoz-
zon rá, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél
érdeklődik.

Típus:

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A TE DRS-M porszivó modult a Hilti TE 7, TE 7-A,
TE 7-C, TE 6-S és TE 6-C fúrókalapácsok tartozékaként
használjuk.

A modult egyszerűen és gyorsan fel lehet szerelni a
készülékre, vagyis a munkavégzéshez használt fúrókala-
pácsra.

A porszivó modul nem alkalmas vésési munkákhoz és
ütés nélküli fúráshoz.

Egészségre káros anyagok (pl. azbeszt) megmunkálása
esetén tartsa be a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

A modult professzionális felhasználók számára tervezték.
A modult csak erre felhatalmazott, kiképzett személy-
zet kezelheti, és végezheti el a karbantartási, valamint
a készülék gondozásával kapcsolatos munkákat. Ezt a
személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájé-
koztatni kell.

A modul és a készülék könnyen veszélyt okozhatnak,
ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az
előírásoknak megfelelően használják őket.

Sérülésveszély elkerülése érdekében a modult csak a
fent megnevezett fúrókalapácsokkal használja.

További tartozékok kaphatók a Hilti Centerben vagy on-
line a következő weboldalon: www.hilti.com.

3 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Modul	TE DRS-M
Névleges teljesítményfelvétel	Max. 60 W
Szívóteljesítmény	Max. 250 l/perc
Súly	Max. 0,9 kg

Gép- és felhasználási információ

Munkalöklet	Max. 105 mm
Alkalmazható TE-C fúrószárok (Ø)	4...16 mm
Fúrószár furatmélység	50...100 mm
Rászorítóerő	15...25 N
Porgyűjtő tartály kapacitása	20-130 furat (fúróátmértől és fúrásmélységtől füg- gően)
Elszívófej (Ø)	4...16 mm
Porgyűjtő tartály regenerációs ciklusa	100 ciklusig

4 Biztonsági előírások

FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást. Vegye fi-
gyelembe a munkavégzésre használt Hilti fúrókalapács
használati utasításának biztonsági előírásait. Az utasítá-
sok be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet. KÉR-
JÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁ-
SOKAT.

- A készülék átalakítása tilos.**
- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, illetve ak-
kumulátoros készülékek esetén állítsa a jobb/bal
forgásirányváltó kapcsolót középpállásba.**

4.1 Por

A gép a keletkező por jelentős százalékát összegyűjti, de
nem a teljes mennyiséget.

Ölomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fa-
fajta, beton / téglafalazat / kvarctartamú követet, valamint
ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre. Ezen
porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a
közeliében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és
/ vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint

például a tölglya vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, fávédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porszívó egységet. A magas fokú porszívás**

elérése érdekében használjon megfelelő mobil portalanítót. Szükség esetén használjon megfelelő, az adott por fajtája elleni védelemhez megfelelő légzészvédő maszkot. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat.

5 Üzemeltetés

5.1 Előkészítés

5.1.1 Porszívó modul összeszerelése 2

INFORMÁCIÓ

Egy megtelt szűrő mértéken felüli porképződéshez vezet, ezért rendszeresen üríteni kell. Ürítés közben viseljen légzőmaszkot.

INFORMÁCIÓ

A porszívó modulba beépített szívó ventilátor készülékemotor hajtja meg dugaszolható tengelykapcsoló segítségével. A forgórész-tengely fogazása a porszívómotor-tengely fogazott dugaszolható hüvelyébe akaszkodik bele.

5.1.2 Porszívó modul leszerelése

FIGYELEM

A porszívó modul meghajtócsapja a terhelést követően túlmelegedhet. **Ne érintse meg a meghajtócsapot.**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt.
2. Előrefelé húzza le a porszívó modult a gépről.

5.1.3 Hosszbeállítás (löket beállítása) 3

INFORMÁCIÓ

Alaphelyzetben a löket egy 150 milliméteres (teljes) fúrószár-hosszra van meghatározva, ez 100 milliméteres furatmélységnek felel meg. Ennél rövidebb fúrószárhoz a löketet hozzá kell igazítani.

1. **FIGYELEM** A zárógyűrű nyitása kireteszeli a teleszkópot, és az max. 110 mm hosszán kiszaladhat. **Viseljen védőszemüveget.** Nyissa ki a zárógyűrűt.
2. Nyomja a gépet a behelyezett fúrószárral együtt a falhoz addig, amíg a fúrószár el nem éri a falat.
3. Zárja be a zárógyűrűt.

5.1.4 Fúrásmélység beállítása (mélységűtköző) 4

INFORMÁCIÓ

Ha pl. dübelfuratok fúrásához pontos fúrásmélységre van szükség, akkor próbafúrásokkal alakítsa ki a szükséges fúrásmélységet.

1. Nyissa ki az űtközőt.
2. Tolja el az űtközőt a kívánt fúrásmélységgig.
3. Zárja be az űtközőt.

5.2 Üzemeltetés

FIGYELEM

Vegye figyelembe a munkavégzésre használt Hilti fúrókalapács használati utasítását. A modult csak a 2. fejezetben felsorolt készülékekkel együtt használja, különben fennáll a sérülés veszélye.

VIGYÁZAT

Egészségre káros anyagok (pl. azbeszt) megmunkálását illetően tartsa be a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

5.2.1 Porgyűjtő tartály ürítése 5

INFORMÁCIÓ

Egy megtelt szűrő mértéken felüli porképződéshez vezet, ezért rendszeresen üríteni kell. Ürítés közben viseljen légzőmaszkot.

1. Tartsa a készüléket függőleges helyzetben és rövid ideig működtesse azt. Ennek során a porszívó modulban lerakódott pomaradványokat a készülék a porgyűjtő tartályba szívja.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot.
3. Lefelé húzza ki a porgyűjtő tartályt a porszívó modulból.
4. Óvatos ütögetéssel ürítse ki a porgyűjtő tartályt. Eközben kerülje el a túlzott mértékű porképződést.
5. Tolja be bekattanásig az üres porgyűjtő tartályt alulról a porszívó modulba. Ha új porgyűjtő tartályt helyez be, akkor a behelyezés előtt el kell távolítani a védőfedeleket.

5.2.2 Cserélje ki az elszívőfejet 6

1. Húzza vissza az elszívőfej hátoldalán található hevedert.
2. Felülről húzza ki a használt elszívőfejet a vezetősínből.
3. Tolja be bekattanásig a vezetősínbe az új elszívőfejet.

6 Ápolás és karbantartás

FIGYELEM

Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, illetve akkumulátoros készülékek esetén állítsa a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba.

6.1 Szerszám ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a szerszámbe-tétek felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat egy olajos szövetdarabbal.

6.2 Modul ápolása

FIGYELEM

Ne használjon vizet, olajat és tisztítószert.

A porelszívó egységet csak száraz kefével és tisztítóken-dővel tisztítsa. Közben használjon légzőmaszkot!

6.3 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a modul külső ré-szeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden keze-lőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a modult, ha valamely része sérült vagy valamely kezelőelem hibásan működik. A modult csak Hilti-szervizzel javíttassa.

7 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Túlzott mértékű porképződés	Porgyűjtő tartály megtelt	Porgyűjtő tartály ürítése
	Elszívőfej sérült	Cserélje ki az elszívőfejet

8 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti ügyfélszolgálatánál vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

9 Gyártói garancia, készülék

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi HILTI partneréhez.

10 EK megfelelési nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	porelszívó modul
Típusmegjelölés:	TE DRS-M
Konstrukciós év:	2005

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji

Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20140911

